

# EL IRIS

Núm. 5.275

DIARIO CATÓLICO

Año XVIII

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

José M.<sup>o</sup> Quadrado, 40.—Imprenta.  
Teléfono n.º 36

Ciudadela (Menorca) lunes 24 de Noviembre de 1930

Dirección telegráfica IRIS  
CIUDADELA

## El comercio de España en 1929, por países

La Dirección de Aduanas acaba de circular el segundo tomo de la estadística del comercio exterior, correspondiente al año 1929, tomo en el cual se estudia estadísticamente el tráfico español por países, mientras que en el volumen primero se hizo por partidas del arancel.

La publicación de este tomo tiene ahora mayor actualidad, puesto que han comenzado en Madrid las negociaciones entre los delegados de España y los de Francia para un nuevo convenio comercial.

**Importación.**—Según la última estadística los países que durante el año pasado enviaron a España mercancías de más valor, en conjunto, fueron los siguientes, en millones de pesetas y cifras redondeadas: Primer grupo de países: Estados Unidos, 436 millones; Inglaterra, 357; Francia, 351; Alemania, 288; Argentina, 152; India Inglesa, 101 millones; Segundo grupo: Italia, 94 millones; Bélgica, 83 millones; Suecia, 81; Rusia, 72; Chile, 57; Marruecos (zona francesa), 56; Filipinas, 50 millones. Grupo tercero: Holanda, 49 millones de pesetas; Suiza, 43; Islandia, 32; Canarias, 30; Canadá, 30; Venezuela, 27; Noruega, 27; Brasil, 25; Fernando Póo, 25; Indias Holandesas de Asia, 24; Finlandia, 22 y Portugal, 19 millones de pesetas.

Por grandes grupos geográficos resulta que la importación de los países de Europa en 1926 fue por valor de 1.400 millones de pesetas; la de 1928, de 1.605 millones y la de 1929, de 1.581 millones. Los países hispanos americanos y el Brasil importaron, respectivamente, 256, 328 y 310 millones de pesetas; los Estados Unidos y el resto de América, 538, 582 y 485 millones. África, Asia, y Oceanía complementan el tráfico de importación. El conjunto de ésta

## La mejor colocación del dinero

Asociándose al Banco de la Unión y abonando desde cinco pesetas mensuales se obtiene un capital proporcionado y se juega gratuitamente a la lotería nacional todos los meses.

En el sorteo del día dos de Diciembre último, han correspondido el **Tercer premio, las Aproximaciones y Centena** a los accionistas del Banco de la Unión

Dicho tercer premio, aproximaciones y centena, importan **Cuarenta mil pesetas** que fueron satisfechas a sus asociados.

Y en el sorteo del día 1.º de Septiembre del actual año, ha correspondido el 3.º premio al n.º 22.143 y todo el centenar a los asociados de esta demarcación, correspondiendo por tanto a los favorecidos con dicho premio, la cantidad líquida de 750 Ptas. por cupón.

### LA CASA PROPIA

Suscribiendo el nuevo contrato del Banco de la Unión puede habitarse **INMEDIATAMENTE FUTURA CASA PROPIA** pagaderas a plazos y condiciones muy liberales.

También pueden adquirirse fincas rústicas y casas ya construidas.

El nuevo «Contrato para construcciones del Banco de la Unión» es sin duda, el más liberal, el más económico y el que ofrece las mayores garantías para resolver el problema de la vivienda.

Toda persona que posea un solar o terreno y el 25 por 100 del presupuesto definitivo de la edificación, puede

#### HABITAR INMEDIATAMENTE FUTURA CASA PROPIA

La construcción se hace con arreglo al plano y presupuesto presentados por el suscriptor; por el arquitecto, contratista o maestro de obras que designe el asociado y bajo su vigilancia e inspección directa, tal y como si él tuviera en su bolsillo el metálico necesario para acometer la obra, ya que el Banco de la Unión paga en cheques a la orden del contratista, enviando dichos cheques por conducto del suscriptor, para que éste tenga el pleno convencimiento de que se invierte íntegramente en la edificación de su casa la cantidad presupuestada.

El Banco de la Unión cobra un reducido alquiler por el derecho que concede de «usar y disfrutar» la casa,

Para detalles dirigirse a la Agencia para Cataluña y Baleares, Paseo de Gracia, 48 1.º Barcelona y en Menorca al representante don FRANCISCO PONS PONS, Mahón, Cardona y Orfila, 55, y en ésta dará detalles DON PEDRO VICTORI, Santa Clara, 6.

fue de 2.585 millones de pesetas en 1927, 3.005 en 1928 y 2.737 millones en 1929.

**Exportación.**—Europa absorbe un 70 por ciento, aproximadamente de nuestras exportaciones, o sea traducido en cifras; año 1927 con 1.318 millones de pesetas; con 1.567 en 1928 y con 1.390 en 1929, respecto a los totales anuales siguientes:

Año 1927 . . . 1.895 millones.

mientras no se termine de pagarla, pudiendo amortizarse el precio en el número de años que se convenga, a comodidad del suscriptor.

*Nada de desembolsos previos ni de anticipos; nada de sorteos ni de expedientes entretenidos.*

El primer plazo, o sea el 25 por 100, puede entregarse directamente por el suscriptor al contratista, como garantía del comienzo inmediato de las obras.

El Banco de la Unión sufre el resto de la cantidad presupuestada sin haber recibido del suscriptor ni una sola peseta anticipada.

El suscriptor de nuestro contrato sabe a ciencia cierta la cantidad invertida en la edificación de su vivienda.

En igualdad de condiciones damos la preferencia a los presupuestos más económicos a fin de favorecer a las clases media y obrera.

Suscribiendo el contrato del Banco de la Unión puede contruirse enseguida en cualquier pueblo de España.

Siempre tenemos fondos disponibles para construir viviendas económicas.

» 1928 . . . 2.184 »  
» 1929 . . . 2.113 »

La exportación global a los países iberoamericanos, o sea a los de lengua española y portuguesa (Brasil) ha crecido, como demuestran estas cifras:

Año 1927 . . . 233 millones  
» 1928 . . . 280 »  
» 1929 . . . 320 »

Respecto a los Estados Unidos, Canadá, etc., es decir, a los restan-

tes países de América, las cifras de 1927, 1928 y 1929 son respectivamente: 229 millones, 229 también y 266 millones.

África, Oceanía y Asia completan el cuadro geográfico de exportación.

Los 31 países con mayores valores de nuestra exportación son los siguientes: cuyas cifras de millones de pesetas, en el año 1929, aparecen redondeadas: Francia, 462 millones; Inglaterra, 399; Estados Unidos, 258; Alemania, 157; Argentina, 728; Holanda, 103; Italia, 94 y Cuba, 78.

En el grupo siguiente figuran Bélgica, Canarias, (35 millones de pesetas), Panamá con 29, pero casi todo el tráfico es de tránsito, especialmente a la América del Sur, Uruguay, Portugal (24); Ceuta (23 millones), Brasil, Argelia, Rusia, Melilla, Gibraltar, (14 millones también en casi su totalidad de tránsito), Marruecos español (13 millones), Méjico, Túnez, Suecia, Marruecos francés, Dinamarca, Canadá, Filipinas (5 millones de pesetas), Venezuela, Suiza y Chile, con algo más de 34 millones de pesetas. Los restantes países tienen cifras menores en la estadística.

De todo lo expuesto se deduce que España se nutre principalmente, en el comercio importador de Estados Unidos, Inglaterra, Francia, Alemania, Argentina, India, Italia, Bélgica y Suecia. Salvo Estados Unidos y Argentina, como países americanos, y la India, que lo es asiático nuestras llegadas a España son de mercancías europeas.

Nuestra exportación se dirige preferente a Francia, Inglaterra, Estados Unidos, Argentina, Holanda, Italia, Cuba y Bélgica. Con excepción de Estados Unidos, Argentina y Cuba, la exportación de productos españoles va a Europa.

Huelga decir que la estadística es un arsenal de datos interesantísimos y muy útiles.

EDUARDO NAVARRO SALVADOR.

## Las obras de S. Juan de la Cruz

Son de tal utilidad y tan levantados los libros del Sto. Padre F. Juan de la Cruz, que al lado de los Códices Sagrados, deberíamos tenerlos en nuestra mesa y leerlos con la frecuencia que a cada uno permiten sus ocupaciones. Desde el alma que empieza a vestir el plumaje de la vida espiritual hasta

esas ágiles levantisimas que nunca faltan en la Iglesia de Dios, todos pueden beber de esa celestial fuente y gustar aquel néctar suavísimo que de allí se destila e inebriarse de aquel goco de la gloria de Dios que destella en todas sus páginas. ¡Oh la dulcedumbre de este divino escritor ya jamás superada! ¡Oh, doctrina castísima más pura que las aguas de Helicón! ¡Oh poesía de ángeles!

GAB.

## Anuario de Agentes Comerciales -:- Colegiados de España -:-

Necesario y útil a todos los Fabricantes, Industriales y Comerciantes.

16.000 direcciones, con todos los detalles, referencias, artículos que se dedican, etc. etc.

PESETAS 20 a Reembolso, Giro Postal ó sellos de Correo.

PEDIDOS: APARTADO, 748.



### Locales

#### Obras plausibles.

Han empezado hoy los trabajos para abrir los pórticos de la calle José M. Quadrado que permanecían cerrados desde hace muchos años y cuya apertura deseaba el vecindario.

Las obras se efectúan por cuenta del Ayuntamiento, que ha adquirido los locales necesarios, siendo la mejora digna de aplauso.

#### Vapor.

Ha llegado de regreso de Alcu-dia el vapor correo «Ciudadela», con el pasaje la balija y carga general. Para dicho punto salió ayer en viaje de enlace.

Esta tarde debe salir para la capital de la provincia.

#### Sorteo.

Los décimos de la Rifa a beneficio del Mutilado de Africa y de cuantos se inutilicen en servicios del Estado valen una peseta.

La rifa se hará en combinación con el Sorteo de la Lotería Nacional del día 2 de Enero de 1931.

Se venden en esta imprenta.

#### Monte-Toro.

Hemos recibido el número 16 de «Monte-Toro», interesante revista mariana mensual órgano de la Juventud Católica Menorquina, que ve la luz en esta ciudad. Su parte literaria es muy nutrida y amena y su parte gráfica se refiere casi toda a vistas de Ciudadela.

Anuncia el Almanaque Menorquin ilustrado, cuya impresión está a punto de ser terminada.

Agradecemos el ejemplar recibido.

#### Misa.

Mañana día 25, a las siete, en el altar del Milagroso Niño Jesús de Praga de la iglesia de San Agustín se dirá la Misa mensual, que será aplicada por las familias asociadas a la Visita Domiciliaria.

#### De higiene.

Las ventanas cerradas son calles abiertas a la tisis.

El sol en una casa se come el calor de la alfombra, pero tiñe las mejillas.

Denominados chalecos protectores del pecho sólo sirven para lla-

mar la atención de los constipados y de los catarros.

Respirad a vuestras anchas. Cuanto más dilateis el pecho menos os acatarrares.

Los pulmones no pueden lavarse pero pueden airearse.

Las bebidas fuertes hacen hombres débiles.

Cuando no sepáis que comer... no comáis nada.

La suciedad cría moscas, y las moscas producen enfermedades contagiosas.

Una mosca matada en mayo, evita matar un millón en julio.

### PARA LAVAR LA ROPA

con descanso, economía y perfección, nada como la máquina de tipo doméstico

### HOGAR

Venta exclusiva y a toda prueba:

G. J. ORFILA  
Pintor Calbo, 13.-MAHÓN.

De «El Debate» del miércoles último:

«El Debate» en avión en Barcelona.

«El Debate» publicó ayer mañana una edición especial del número del día destinada a Barcelona, donde se remitió por avión. Se trataba naturalmente, de una edición aparte de la ordinaria que la tarde anterior había sido enviada por correo como de costumbre. A causa del medio de transporte empleado no pudieron remitirse más que 10 mil ejemplares, que sumaban el máximo peso que podía remitir el aeroplano.

Los paquetes fueron transportados al centro de la Ciudad Condal, sin inconveniente, y una vez allí, y vencidas ciertamente dificultades que surgieron a última hora, se pusieron a la venta y se agotaron en el corto plazo de cuarenta y cinco minutos. Se cedía ejemplares a los vendedores en número de docientos y les eran literalmente arrebatados por el público. Varios intentaron hacer la carrera hasta la plaza de Cataluña y tuvieron que volver por ejemplares varias veces porque los habían vendido todos en las Ramblas. A las cinco de la tarde era ya imposible encontrar un solo número.»

### SANTORAL

Martes, 25.—Santa Catalina vg. y san Gonzalo obispo.

Día 25. —Sol sale a las 6'4,4 pónese a las 4'28. — Luna sale a las 11'28 pónese a las 10'16.

### CULTOS

Martes, 25. —En Santa Clara: A las 10, Misa solemne en honor de Santa Catalina, con panegirico por el Muy Iltre. Dr. D. Guillermo Capó, Canónigo Magistral.

### Ayuntamiento de Ciudadela

COMISIÓN MUNICIPAL PERMANENTE

Sesión ordinaria celebrada el día 24 de Octubre de 1930.

Presidió el Sr. Alcalde don Juan Saura Rével, asistiendo los Tenientes Excmo. Sr. Marqués de Menas Albas y don Bartolomé Pons Alzina y suplente don Bartolomé Tudurí Moll.

#### ACUERDOS

Aprobar por unanimidad el acta de la sesión ordinaria anterior.

Pagar las cuentas por servicios municipales que se hallaban a la orden del día de la sesión anterior.

Quedar enterado de un telegrama de la Casa Sogerresa de Madrid, comunicando el envío del material y mobiliario encargado para la dotación de la Escuela Graduada; de una comunicación del Excmo. Sr. Gobernador Civil transcribiendo otra del Director General de Administración en que le participa que la vacante de Interventor de fondos de este Ayuntamiento figurará en el primer concurso que se celebre después del actualmente anunciado con categoría quinta y sueldo de cuatro mil pesetas anuales; y de otra comunicación del Presidente de la Cámara Oficial de la Propiedad urbana de Menorca, invitando a todos los Ayuntamientos de su jurisdicción, por acuerdo de la misma, a que sin motivo poderoso que lo aconseje, se abstenga de modificar los nombres de designación de las calles.

Correspondiendo a una invitación del Cabildo asistir en corporación a la procesión que se celebrará con motivo de la fiesta de Cristo Rey, iluminando y adornando, además, la fachada de la Casa Consistorial.

Conceder permiso a don Andrés Torres para instalar un motor de 1 H.P. en la casa número veinte de la calle del Beato Ramón, destinado a molturar azucar.

Para el pago de varias cuentas inaplazables, proponer al Ayuntamiento pleno un suplemento de crédito de 17.623 pesetas para atenderlas, anunciando al público el expediente de referencia, en la forma legal, a fin de que puedan presentarse las reclamaciones que se estimen oportunas. Y se levantó la sesión.

### SECCIÓN POÉTICA

Himno a la Vejez del Marino

Viejecito yo no quiero que pases hambre ni frío ni quiero ver en tus manos el báculo del mendigo; pues si la edad y el trabajo tus fuerzas han consumido nosotros las supliremos con las fuerzas del cariño. ¡Quién como tú lo merece, venerable viejecito! por todo lo que has luchado por todo lo que has sufrido. Marinero, marinero, de los mares viejo amigo toma este pan sazonado con el amor de los niños.

### COTIZACIONES

BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

De 22 de Noviembre de 1930

Francos . . . . .	34'75
Libras . . . . .	42'95
Dollars . . . . .	8'84
Liras . . . . .	46'30
Interior 4 p. S . . . . .	70'50
Exterior 4 id. . . . .	83'60
Amortizable 5 p. S A. 1920 . . . . .	90'50
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p. S . . . . .	73'75
Id. Cereales variable . . . . .	00'00
Transatlánticas 6 p. S 1922 . . . . .	000'00
Id. 5 1/2 especiales . . . . .	00'00
Cédulas Argentinas 6 p. S . . . . .	0000'00
Cédulas Uruguay . . . . .	00'00

### Estación Meteorológica de Bajoli

Día 24.—A las ocho

Barómetro . . . . .	767'3
Termómetro a la sombra . . . . .	18'0
Viento . . . . .	Sudoeste
Velocidad del mismo . . . . .	Flojo
Estado del cielo . . . . .	Nuboso
Estado del mar . . . . .	Rizada
Lluvia en 24 horas . . . . .	0'0 m.

# FOTO ESMALTES

En Espejos, Bolsillo y Tocador, Pitilleras, Brazaletes, Anillos colgantes, Dijes, Medallones, Pendientes, etc. etc. En metal, plata, plata dorada y oro 14 y 15 kilates.

En colores naturales e iluminados de duración perpétua  
Hermoso Espejo redondo 5 x 5 cm. . . . . 8'20 Ptas.  
» » ovalado 5 x 7 » . . . . . 10'40 »

Al hacer el pedido remitir la fotografía y su importe en sellos de Correo o Giro Postal.

La fotografía se devuelve intacta y se acompañan folletos ilustrados y los trabajos se remiten a los 15 días de PEDIDOS a

WEST - Apartado 748. - BARCELONA.

## Nuestro servicio especial telegráfico

### Varias

#### Trío en Coruña.

Madrid, 24 -2'00

Dicen de la Coruña que en Galicia hace un tiempo crudísimo, lloviendo copiosamente.

#### El 28 regresa la Reina.

El próximo día 28, por la mañana, llegará a Madrid su majestad la Reina con sus augustas hijas. También viene con las reales personas la Marquesa de Carisbrooke.

#### La sequía en el campo andaluz.

Dicen de Sevilla, que la situación del campo es bastante mala. La sequía continúa de un modo alarmante; el campo no se puede labrar para sembrar. Únicamente con tractores de gran fuerza se están labrando las tierras en algunas comarcas para prepararlas para la siembra, que este año no sabemos cuándo ni cómo se va a hacer. Esto origina una situación bastante delicada, especialmente por la crisis de trabajo, que ha llegado a tener caracteres de gravedad y de urgencia. Las autoridades locales y provinciales se ocupan de esto.

#### De boxeo

#### Boxeador fallecido a consecuencia de un golpe.

En Bruselas, durante el campeonato de boxeo amateur, el púgil belga Mignon, a los pocos segundos de haberse retirado a su rincón, cayó súbitamente como herido por el rayo.

Los médicos trataron en vano de hacerlo volver en sí, pues había fallecido víctima de un derrame cerebral.

### Del extranjero

#### El Sr. Cambó.

Según dicen de París, a fines del mes actual es esperado allí el señor Cambó.

#### Mal tiempo en Francia.

En casi todas las regiones de la vecina república reina el mal tiempo, habiéndose desbordado el Mar en la parte llana.

#### La defensa de Tolón contra un ataque aéreo.

Se ha efectuado una prueba destinada a comprobar la posibilidad de impedir que el puerto y la ciudad de Tolón, sean reconocidos por sus luces por fuerzas aéreas.

La ciudad y los pueblos y localidades próximas, cuyos habitantes habían sido invitados a evitar que se filtrara al exterior de sus viviendas ningún rayo de luz, permanecieron durante el tiempo fijado por las autoridades sumidos en absoluta oscuridad.

#### Venta de lingotes oro.

El Banco de Inglaterra anuncia la venta por cuenta de Francia de 281.465 libras esterlinas en lingotes de oro.

#### Las relaciones franco-italianas.

El ex ministro de la Reichswehr, general Von Seckt, ha dado una conferencia sobre las relaciones franco italianas, concluyendo que parecía inevitable una guerra entre aquellas dos naciones.

Partiendo de esta hipótesis, el general alemán dice que Italia tiene una mayor preparación militar de la juventud mejor que en Francia; pero que el francés es mejor soldado; la frontera de la parte de Francia, mejor protegida, y la técnica militar francesa más perfeccionada, de todo lo cual dedu-

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de Ahorro y Construcción  
Domiciliada en Palma de Mallorca

Suscribiéndose Vd. a esta sociedad con una pequeña cuota mensual se hará dueño de una casa. Para informes al Sr. Representante de la misma en esta ciudad,

**JUAN MELIS**  
SAN CRISTOBAL. 34

cia que, en caso de guerra, Francia obtendría la victoria.

En cuanto a Alemania, preconizó, en caso de guerra, la más estricta neutralidad.

#### Continúa la mejoría del ministro Japonés.

Hagamuchi sigue mejorando de sus heridas. Los médicos han acordado no publicar nuevos partes facultativos.

Se espera que el primer ministro se encuentre restablecido en algunas semanas y pueda asistir a las sesiones de la Dieta, después de las vacaciones de Año Nuevo.

#### Grandes nevadas en Prusia Oriental y Silesia.

En Prusia Oriental y Silesia, han caído grandes nevadas. En Koenigsberg la capa de nieve alcanza 25 centímetros. La temperatura en las Montañas gigantes (Silesia), es de 10 grados bajo cero.

#### El viaje del Príncipe de Gales a Hispanoamérica.

Se han hecho públicos con carácter oficial los siguientes detalles acerca del próximo viaje del príncipe de Gales a las repúblicas de América del Sur. El príncipe hará el viaje a bordo del paquebote «Oropesa», que zarpará de Liverpool el día 15 de enero. Acompañado del príncipe Jorge, embarcará en Santander o Vigo, y en América visitará diversos países del Sur, aunque sólo tiene contraído compromiso oficial de asistir a la inauguración de la Exposición de industrias británicas en Buenos Aires.

PRENSA ASOCIADA.



#### PARA VENDER

Lo está una máquina de aserrar de 75 centímetros de diámetro, juntamente con un motor eléctrico y toda la instalación.

Para más detalles en esta Imprenta.

El Ayudante de Marina de Ciudadela.

Hace saber: Que en el D. O. de Marina núm. 254 de 12 del actual se inserta una R. O. que dice:

«Instituto Social de la Marina».— Vista la instancia promovida por las Asociaciones de Patronos y Marineros y Maquinistas y Fogoneros de Marina, en la que entre otras peticiones, formulan una, relacionada con la implantación de la jornada de ocho horas en los buques pesqueros para todo el personal, sin excepción, que trabaje en los mismos, Su Majestad el Rey (q. D. g.) conformándose con lo propuesto por la Comisión permanente y el Consejo Directivo del Instituto Social de la Marina, con el fin de estudiar la posibilidad de implantar dicha jornada y, en todo caso cual sea la más conveniente y apropiada a las distintas clases de pesca, así como la forma de implantación de la que se adopte, se ha dignado disponer se abra una información, por el plazo de un mes, a la que podrán concurrir todas aquellas asociaciones y personas interesadas en asunto de tanta trascendencia.

Lo que se publica para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar y los pescadores en general para que concurren a esta Ayudantía de Marina para la información ordenada.

Ciudadela, 17 Noviembre de 1930.

MARGIAL MORAN.

## MISCELANEAS

### CRIADO MODELO

—¿Por quien pregunta usted?  
—Por don Pablo.  
—¿Qué se le ofrece?  
—Vengo a arreglar una cuenta...  
—Pues don Pablo salió ayer para Veracruz...  
—Es que venía a entregarle la herencia que, por conducto del abogado Pérez, recibe de su tío y...  
—Pero ha regresado esta mañana, pase usted.

### TOMANDO ALIENTO

Un niño lloraba porque quería hacer una cosa que no le dejaban y de repente se para.

—Gracias a Dios que callas— dice la madre.

—No es que calle, es que estoy descansando—le replica el niño.



IMP. DEL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS  
CIUDADELA



# COMPañÍA TRASATLÁNTICA

SERVICIOS DEL MES DE NOVIEMBRE DE 1930

## Línea del Cantábrico a Cuba-New-York

El vapor «Cristóbal Colón», saldrá de Bilbao y Santander el 2 de Noviembre, de Gijón el 3 y de Coruña el 4, para Habana y Veracruz escalando New-York al regreso.

El vapor «Alfonso XIII», saldrá de Bilbao y Santander el 28 de Noviembre, de Gijón el 29 y de Coruña el 30, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.

Próxima salida el 24 de Diciembre.

## Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

El vapor «Reina Victoria Eugenia», saldrá de Barcelona el 5 Noviembre, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida el 5 de Diciembre.

## Línea del Mediterráneo a New-York-Cuba

El vapor «Magallanes», saldrá de Barcelona y Tarragona el 17 de Noviembre, de Valencia el 18, de Alicante el 19, de Málaga el 20 y de Cádiz el 21 y de Vigo el 23, para New-York y Habana.

## Línea del Mediterráneo a Cuba New-York

El vapor «Antonio Lopez», saldrá

de Barcelona y Tarragona el 29 de Noviembre, de Valencia el 30 de Alicante el 1 de Diciembre, de Málaga el 2 y Cádiz el 4, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Santiago de Cuba, Habana y New-York.

Próxima salida el 10 de Diciembre.

## Línea del Mediterráneo a Puerto Rico Venezuela-Colombia

El vapor «Manuel Arnús», saldrá de Barcelona el 26 de Noviembre, de Valencia el 27, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para Las Palmas, San Juan de Puerto Rico, la Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 22 de Diciembre.

## Línea de Fernando Póo

El vapor «Montevideo», saldrá de Barcelona el 15 de Noviembre, de Valencia el 16, de Alicante el 17 y de Cádiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Río de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Póo).

Próxima salida el 15 de Diciembre.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantiene a la altura tradicional de la compañía.

También tiene establecidos esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINA-CELI, 8.—Barcelona, y en la Agencia en Mahón, DON JUAN F. TAL-TAVULL.—Infanta, 24.

# TARIFA DE ANUNCIOS

DE

# EL IRIS

## ANUNCIOS PUBLICADOS EN SEGUNDA O TERCERA PAGINA

ANCHO DE UNA COLUMNA		ANCHO DE TRES COLUMNAS	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . . .	1'50 Ptas.	Los precios señalados para los de dos, con un veinticinco por ciento de aumento.	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 de 4 a 6 inserciones. . . . .	2'50	ANCHO DE CUATRO COLUMNAS	
De 1 a 5 líneas, cuerpo 10 más de 6 inserciones, la inserción. . . . .	0'35	Los precios señalados para los de dos; con un cincuenta por ciento de aumento.	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 1 a 3 inserciones. . . . .	2'50	DE MEDIA PÁGINA	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, de 4 a 6 inserciones. . . . .	4'00	Por una inserción. . . . . 15'00 Ptas.	
De 6 a 10 líneas, cuerpo 10, más de 3 inserciones, la inserción. . . . .	0'30	Por dos inserciones. . . . . 25'00	
Más de 10 líneas, a 0'10 la línea por inserción.		Por cada nueva inserción, aumento de 7'00 Ptas.	
ENTREFILETES		DE PÁGINA ENTERA	
A 0'10 Ptas. la línea por inserción.		Doble precio que el señalado para los de media página.	
ANCHO DE DOS COLUMNAS		Los anuncios publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para los de segunda o tercera.	
Hasta seis centímetros:		Los publicados en cuarta página pagarán la mitad del precio señalado para los de segunda o tercera.	
De 1 a 3 inserciones. . . . .	3'75	ESQUELAS MORTUORIAS	
De 4 a 6 inserciones. . . . .	6'00	(Primera página)	
Más de 6 inserciones, la inserción 1'00		Página entera. . . . . 50'00 Ptas.	
Hasta doce centímetros:		Media página. . . . . 35'00	
Lo precios anteriores con un cincuenta por ciento de aumento.		Un cuarto de página. . . . . 20'00	
Hasta veinte centímetros:		ancho de una columna. . . . . 5'00	
Doble precio que para los de seis.			

Observaciones: 1.º El importe se cobrará por adelantado. 2.º Si no se expresa claramente la página y los días en que se desea publicar el anuncio éste no será admitido. 3.º Nuestros suscriptores tienen derecho a una rebaja de un veinticinco por ciento sobre los precios señalados. 4.º Para anuncios que tengan que publicarse durante largos períodos de tiempo, v. g. un trimestre en semestre, un año, etc., precios convencionales.

## Fábrica de Jabones

# LA GALIA

propiedad de don José P. Llop, sucesor de A. Espasa.

Los jabones marca La Galia son los más solicitados en Mahón y otros pueblos de la Isla: son los de más rendimiento: son los mejores.

Fábrica dedicada a la elaboración de jabones desde hace más de 60 años.

Depósito: Prieto y Caules, 64.-- MAHÓN.

Para encargos, en Ciudadela el trajinero señor Torres que los servirá con la mayor prontitud.

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHÓN = CIUDADELA = ALAYOR

Compra venta de valores—Cambios de monedas—Operaciones de Banca—Giros sobre el extranjero.

Abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente a lá vista 2 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de un mes 2 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de tres meses 3 por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de seis meses 3 y medio por 100 anual.

En depósito al plazo fijo de doce meses 4 por 100 anual.

CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 y medio por 100 anual.

Abre cuentas corrientes en moneda extranjera.

Fundada 1847

## Cuando Quiera Vd. Píldoras, tome las de Brandreth

Puramente Vegetales.  
Siempre Eficaces.

*Curan el Estreñimiento Crónico.*

Las Píldoras de BRANDRETH, purifican la sangre, activan la digestión, y limpian el estómago y los intestinos. Estimulan el hígado y arrojan del sistema la bilis y demás secreciones viciadas. Es una medicina que regula, purifica y fortalece el sistema.

Para el Estreñimiento, Váridos, Somnolencia, Lengua Sucia, Aliento Fétido, Dolores de Estómago, Indigestión, Dispepsia, Hiel del Hígado, letargia, y los desarreglos que dimanar de la impureza de la sangre, no tienen igual.

DE VENTA EN LAS BOTICAS DEL MUNDO ENTERO  
40 Píldoras en Caja.

*Brandreth*

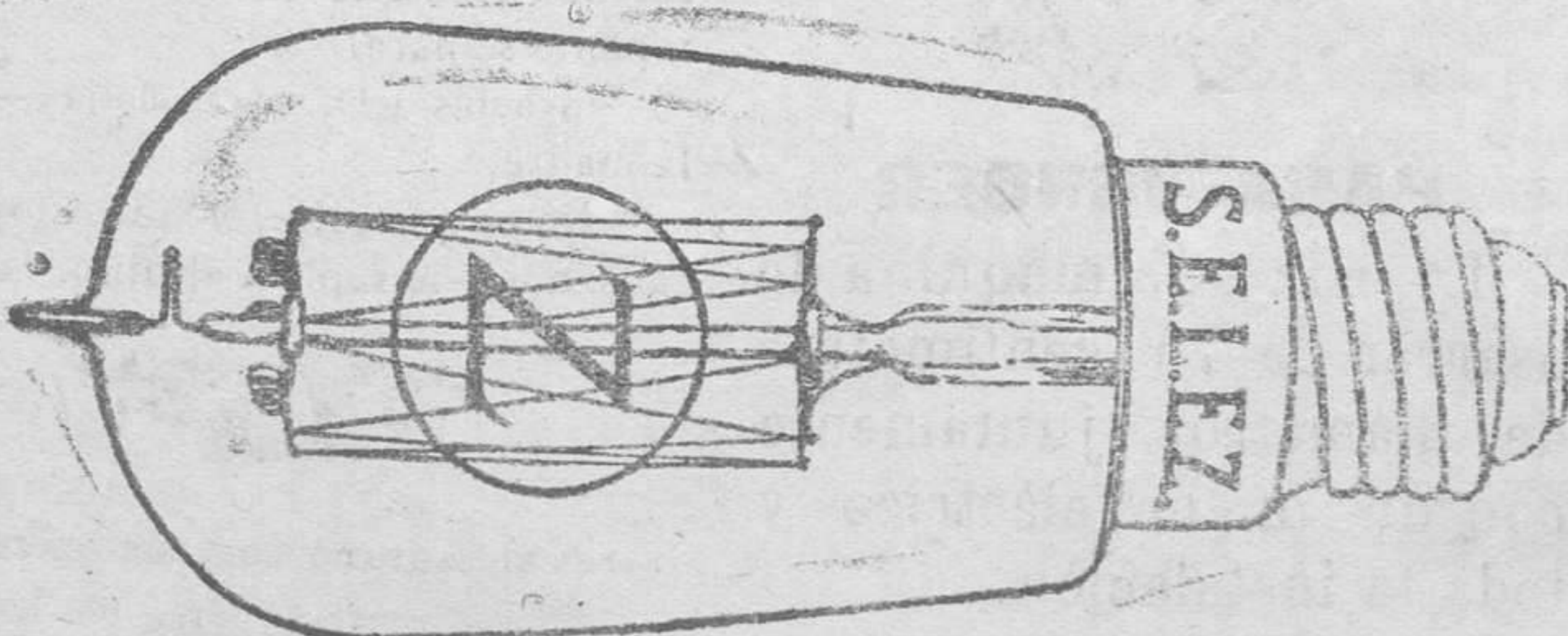
Fundada 1847.

## Emplastos Porosos de Alcock

Remedio universal para dolores.

Donde quiera que se sienta dolor aplíquese un emplastro.  
Agentes en España—J. URIACH & Co., BARCELONA.

*Alcock*



Se hallan de venta en esta Imprenta de todas clases